



МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1478  
15 May 2009

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1478-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в пятницу, 7 августа 2001 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9  
КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Седьмой, восьмой и девятый периодические доклады Шри-Ланки

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 час. 10 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (*продолжение*)

Седьмой, восьмой и девятый периодические доклады Шри-Ланки (CERD/C/357/Add.3; Дополнительная информационная записка без условного обозначения, распространенная в зале заседаний только на английском языке).

1. По приглашению Председателя делегация Шри-Ланки занимает места за столом Комитета.
2. Г-н КАРИЯВАСАМ (Шри-Ланка) отмечает, что его государство признает обязанность Комитета объективно оценить представленный доклад и не сомневается, что последующий за этим конструктивный диалог будет полезным для населения Шри-Ланки. Он сожалеет, что финансовые затруднения, независящие от его воли, помешали представить предшествующие доклады в установленные сроки. Представленный доклад объединяет в себе седьмой, восьмой и девятый периодические доклады и содержит информацию об истекшем периоде (1994-1999 годы), а также дает представление о комплексе мер, принятых в области прав человека в целом и в частности для ликвидации всех форм расовой дискриминации.
3. В течение указанного периода правительство Шри-Ланки разработало целый ряд механизмов, направленных на соблюдение основных прав человека и поощрение межэтнических отношений и социальной гармонии между всеми общинами. Оноratифицировало многие документы, имеющие отношение к правам человека, и сотрудничало с многочисленными структурами Организации Объединенных Наций. Шри-Ланка стала участником 16 Конвенций и соглашений в области прав человека, включая Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах и Конвенцию против пыток. Кроме того, правительство делает небольшие, но регулярные отчисления в Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
4. Многочисленные докладчики и рабочие группы ООН неоднократно посещали страну, среди них: Специальный представитель Генерального секретаря, уполномоченный изучить проблему переселенной части населения (в 1993 году); Специальный докладчик по вопросам о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях (в 1997 году); Специальный представитель Генерального секретаря, уполномоченный изучить влияние вооруженных конфликтов на детей (в 1998 году); делегация рабочей группы, занимающаяся вопросами насильственных и недобровольных исчезновений (в 1999 году) в рамках выполнения рекомендаций, сформулированных этой группой во время визитов в 1991 и 1992 годах; и делегация Комитета против пыток (в 2000 году). Государство-участник готовится к визиту в ноябре 2001 года Специального докладчика по праву на свободу убеждений и на свободное их выражение.
5. Эти визиты происходят в рамках непрерывного процесса сотрудничества с международным сообществом. Принимая строгий контроль со стороны международного сообщества за своей деятельностью, государство-участник выражает тем самым свою

готовность поощрять транспарентность и сотрудничество с международными организациями и структурами, имеющими отношение к основным правам человека, с целью более широкого распространения на своей территории современных норм в области прав человека в интересах всего населения. С момента введения всеобщего голосования в 1931 году, все сменяющие друг друга демократически выбранные правительства признавали важность заботы о благополучии населения для обеспечения надлежащего управления государственными делами.

6. Правительство Шри-Ланки признает важную роль неправительственных организаций (НПО), как национальных, так и международных, в деле поощрения и защиты прав человека. Сотни действующих в Шри-Ланке НПО, в частности в области охраны окружающей среды и развития, имеют полную свободу и право высказывать критические замечания в отношении деятельности правительства.

7. Так, в соответствии с рекомендациями Комитета при подготовке предыдущего доклада Шри-Ланки, настоящий доклад включает в себя подробное описание различных механизмов, созданных с целью поощрения прав человека и ликвидации расовой дискриминации. Некоторые положения, имеющие отношение к этим механизмам, были включены в Конституцию. Кроме того, граждане получили возможность направлять обжалования в многочисленные международные структуры в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах, и многие из них уже использовали эту возможность. Привычным стало обращение частных лиц в Верховный суд по вопросам о нарушении основных прав человека, записанных в Конституции.

8. Помимо этого, в соответствии с рекомендациями Комитета, государство-участник предприняло ряд мер для организации учебных мероприятий в отношении поощрения и защиты основных прав человека, предназначенных для сотрудников правоохранительных органов, сил безопасности и вооруженных сил (см. пункты с 179 по 201 доклада). Кроме того, министерство по этническим делам и национальной интеграции оказывает финансовую помощь НПО в организации информационно-пропагандистских кампаний для населения.

9. Население Шри-Ланки состоит из нескольких этнических и религиозных общин, которые обладают равными основными правами и свободами. Принимая во внимание такое этническое и культурное многообразие, правительство создало в 1994 году министерство по этническим делам и национальной интеграции с целью проведения политики, основанной на принципах равенства и сотрудничества всех общин, и поощрения ценностей, необходимых для выживания различных этнических групп в обстановке уважения к их особенностям и при сохранении территориальной целостности государства. Тем не менее, несмотря на усилия со стороны правительства, полностью искоренить существующие практически во всех странах мира этнические и расовые предрассудки не удалось.

10. В течение последних двадцати лет государство-участник было втянуто в вооруженный конфликт с террористической группой Тигров освобождения Тамил-Илама (ТОТИ), акты насилия которой имели катастрофические последствия для всего населения Шри-Ланки. Многие политические руководители (представляющие все общины) были убиты. Террористические акты, в частности против главного буддистского храма, были направлены на развал страны с целью создания независимого моноэтнического

государства. Благодаря дальновидной политике правительства, направленной на сохранение этнического и религиозного мира, эти попытки провалились. Порядок был восстановлен, и права всех граждан защищены. Однако террористические акты, совершенные ТОТИ, являются главным источником нарушений прав человека в Шри-Ланке.

11. Несмотря на эти события, правительство выражает готовность к налаживанию диалога и установлению перемирия. Принятые при поддержке правительства Норвегии меры для поиска приемлемого для всех сторон решения не дали существенных результатов, о чем свидетельствует совершенное ТОТИ нападение на международный аэропорт Шри-Ланки в июле 2001 года.

12. Несмотря на провокационные действия органы управления приняли все необходимые меры для защиты основных прав населения, в частности лиц, проживающих в зонах конфликта в северных и восточных провинциях. Благодаря поддержке ряда организаций системы Организации Объединенных Наций и НПО удалось обеспечить приемлемый уровень услуг и снабжения в оккупированных регионах.

13. С момента представления государством-участником периодического доклада в 2000 году в связи с возникновением новых обстоятельств правительство приняло целый ряд новых мер, в частности для применения положений Конвенции. Необходимо отметить, что Шри-Ланка переместилась с 89-го места, которое она занимала в 1996 году, на 81-е место в 2001 году по индексу развития человеческого потенциала. Правительство отменило все ограничения для средств массовой информации, касающиеся мер безопасности. Министерство обороны приняло 15 июля 2001 года решение об отмене требования для журналистов, независимо от их национальности, получать предварительное разрешения на посещение освобожденных и неосвобожденных зон в северных и восточных провинциях.

14. Шри-Ланка стала участником или присоединилась к 39 конвенциям Международной организации труда, в частности, к Конвенции об условиях труда на плантациях, Конвенции о дискриминации в области труда и занятий, Конвенции о минимальном возрасте и, самое главное, к Конвенции о наихудших формах детского труда.

15. В ноябре 2000 года правительство создало Постоянный межведомственный комитет по вопросам прав человека, в обязанности которого входит главным образом изучение этих проблем и принятие глобальных решений. Межведомственная рабочая группа должна была следить за выполнением решений Комитета и принимать надлежащие меры в безотлагательных ситуациях.

16. Кроме того, по указу Президента была создана комиссия для расследования инцидентов, произошедших в ходе конфликта с ТОТИ в период между 1981 и 1984 годами, с целью выяснения обстоятельств и установления личностей участников, а также для оценки суммы компенсации ущерба и разработки комплекса мер по предотвращению актов насилия. Комиссия должна представить свой доклад в 2003 году.

17. В соответствии с рекомендациями организаций, занимающихся правами человека, в Чрезвычайные нормы были внесены изменения, в соответствии с которыми любой задержанный или арестованный по подозрению должен предстать перед судьей в кратчайшие сроки, но не позднее, чем через 14 дней с момента задержания. Судьи имеют право на инспекцию мест содержания без предварительного уведомления. Предполагается

привести в соответствие положения Закона о предотвращении терроризма с этими поправками, опубликованными в Официальных ведомостях в апреле 2001 года. Однако, срок действия Чрезвычайных норм, истекших в июне 2001 года, не был продлен правительством (к тому же ни один человек не был задержанным по смыслу этих положений).

18. Г-н Карияvasам отмечает, что члены Комитета найдут в розданной им дополнительной информации описание ситуации в стране на 2001 год и новые факты, касающиеся прав человека, а также ответы Шри-Ланки на замечания по поводу нарушения этих прав сотрудниками государственных органов.

19. Г-н ТАНГ (Докладчик по Шри-Ланке) напоминает, что Шри-Ланка насчитывала в 1992 году 17,6 млн. жителей, из которых 74% составляли сингалы, 30% - тамилы, 6%-индийские тамилы и 7% - другие этнические меньшинства. Согласно проведенной в 1998 переписи населения оно составляет 18,7 млн. жителей. В своем докладе, государство-участник утверждает, что расовая дискриминация отсутствует на его территории. Тем не менее, ряд мер, принятых после провозглашения независимости острова, привели к возникновению этнического конфликта, в частности с Тиграми освобождения Тамила. Такая ситуация приводит к проявлениям ненависти и расовой дискриминации. Углублению кризиса, существовавшего до провозглашения независимости, способствовало принятие в 1966 году решения об объявлении сингальского языка государственным языком. Правительству удалось выйти из кризиса, приняв Конституцию 1978 года, в соответствии с которой государственными языками были объявлены сингальский и тамильский языки, и создав комитет, уполномоченный следить за выполнением этого положения.

20. Что касается статьи 2 Конвенции, правительство Шри-Ланки провело реформу Конституции с целью укрепления прав человека и, в частности, сформировало Комиссию по правам человека. Оно делегировало расширенные полномочия провинциям, где тамилы являются преобладающим населением. Оно также стремилось найти политическое решение проблемы тамилов, вступив в прямые переговоры с ТОТИ. Эти меры были призваны урегулировать конфликт мирным путем, но многочисленные препятствия замедлили их осуществление. Следует отметить, что среди сингальского населения существуют опасения в отношении этих мер, которые могут способствовать стремлению тамилов к независимости. Тем не менее, 11 июля 2001 года Президент Шри-Ланки обнародовал заявление о намерении продолжать политику децентрализации. Такие шаги действительно могут способствовать миру и согласию между общинами.

21. В своем докладе, опубликованном в 2000 году, министерство иностранных дел Соединенных Штатов Америки затронуло ряд проблем в отношении деятельности созданной в 1977 году Комиссии по правам человека, цель которой заключается главным образом в обеспечении достойного содержания заключенных. Желательно, чтобы делегация Шри-Ланки представила уточнения по этому вопросу.

22. Что касается гражданского конфликта, продолжающегося 18 лет, следует отметить, что, несмотря на все усилия, предпринятые, в частности, на президентском уровне, ситуация существенно не изменилась. Вызывает удовлетворение тот факт, что правительенная сторона выражает свою готовность к переговорам. Тем не менее, целый ряд НПО констатирует, что сингальское население не признает права тамилов, проживающих в северных и восточных провинциях, и что последние не готовы отказаться

от своих прав. Кроме того, согласно Тамильскому центру по правам человека, правительство предпочитает решить конфликт с помощью вооруженных сил, а не путем переговоров. Желательно услышать мнение делегации по этому вопросу.

23. В отношении статьи 3 Конвенции следует приветствовать активное участие государства-участника в многочисленных международных совещаниях по вопросам борьбы с расовой дискриминацией и в 24 документах, касающихся прав человека.

24. Что касается статьи 4, Комитет рекомендовал государству-участнику обратить особое внимание на положения законодательства в отношении наказания преступной деятельности. Комитет положительно оценивает представленную в докладе информацию о действующем законодательстве (в частности о Законе № 48 о предотвращении терроризма и статьи 290 Уголовного кодекса), а также принятие конкретных положений уголовного права в соответствии с общей рекомендацией XV Комитета. Тем не менее, учитывая специфику ситуации, вызванную гражданским конфликтом, некоторые положения в силу своего слишком общего характера могут быть неправильно интерпретированы, и их применение может быть затруднено. Таким образом, государство-участник должно разработать более конкретные положения.

25. Что касается статьи 5, то Конституция Шри-Ланки отчетливо предусматривает равное обращение (статья 11). Государство-участник подписало Конвенцию против пыток в 1994 году, и Суд высокой инстанции вынес постановления, в которых пытки квалифицировались как преступления. В 1998 году была создана комиссия для расследования дел, связанных с произвольным задержанием. Тем не менее, НПО констатировали случаи произвольного задержания и пыток, а также изнасилований со стороны представителей как правительства, так и ТОТИ, что, безусловно, привело к обострению конфликта. Комиссия, занимающаяся расследованием случаев о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, сообщила о существовании серьезных проблем (документ 1997/61, пункт 150), источником которых является существующий конфликт и факты нарушения права на жизнь. Помимо этого, остаются безнаказанными частые нарушения прав человека со стороны армии и правоохранительных сил, а суммы компенсационных выплат жертвам и членам их семей признаны судами недостаточными.

26. Согласно предоставленной рабочей группой ООН информации о насильственных и недобровольных исчезновениях, Шри-Ланка занимает десятое место по количеству невыясненных исчезнований, многие из которых произошли десять лет назад. Несмотря на проведенные расследования, слишком малое число подозреваемых получили приговор. Международные документы по правам человека не всегда добросовестно применяются, а во внутреннем праве есть много пробелов. Был создан целый ряд структур для контроля за применением этих документов, и в целом ситуация улучшилась, но многое еще предстоит сделать. Согласно Национальной комиссии по правам человека, правительство изменило в 1995 году Чрезвычайные нормы с целью улучшения положения задержанных лиц, о содержании под стражей которых органы власти должны быть поставлены в известность в течение 24 часов. Новые нормы предусматривают запрет на содержание в секрете факта и места задержания. В мае 2000 года был принят закон, предусматривающий арест сотрудников полиции и служащих армии, совершивших правонарушение. В отношении насильственных и недобровольных исчезновений правительство Шри-Ланки сообщило в 2000 году рабочей группе о 6000 случаях допущенных нарушений, которые привели к смерти людей и в связи с которыми были приняты меры по компенсации ущерба. Рабочая

группа и «Международная амнистия» приветствуют усилия правительства Шри-Ланки в деле борьбы за права человека и ликвидации пыток.

27. Что касается статьи 6 Конвенции, то правительство стремится принимать меры по созданию структур, призванных заниматься защитой прав человека. Желательно, чтобы делегация Шри-Ланки предоставила более точную информацию об этих мерах и структурах, а также о роли Верховного суда в деле защиты основных прав человека. Хотелось бы также получить уточнения о деятельности Омбудсмена, занимающегося проблемами нарушения прав человека со стороны государственных служащих, лингвистической комиссии, отвечающей за соблюдение языковых прав, и президентской комиссии по вопросам незаконного задержания и домогательства, состоящей из 10 человек, пять из которых являются членами правительства. С момента ее создания президентская комиссия рассмотрела 680 дел и вынесла решения в 180 случаях. Следует отметить создание Постоянного межведомственного комитета по правам человека и рабочей группы, ответственной за выполнение решений Постоянного комитета. Все эти структуры способствуют предотвращению нарушений прав человека, но только политическое решение проблемы и переговоры способны положить конец существующему вооруженному конфликту. Прекращение конфликта будет способствовать соблюдению интересов всех этнических групп.

28. Докладчик переходит к вопросу о переселенцах, число которых, согласно некоторым источникам, составляет 80 000 и которые проживают в приютах или же у родственников. В северных и восточных провинциях, не контролируемых правительством напрямую, каждая семья из пяти человек получает ежемесячные дотации. На практике эта помощь не всегда доходит до адресатов, в частности в зонах, занятых ТОТИ. Докладчик приветствует эту инициативу со стороны властей и надеется, что они продолжат свою деятельность в интересах этнических групп.

29. Г-н ВАЛЕНСИА РОДРИГЕС отмечает, что в докладе указано, что Шри-Ланка является многоэтническим государством, в котором все общины имеют возможность жить в обстановке равенства и безопасности, а расовая дискриминация запрещена Конституцией. Он надеется, что проект конституционной реформы, который находится на изучении в Парламенте, подтвердит запрет расовой дискриминации, касающейся основных прав человека, которые должны охраняться Конституцией.

30. Г-н Валенсия Родригес выражает удовлетворение в связи с подробной информацией, содержащейся в докладе и приложении, в отношении принятых правительством мер для разрешения конфликта, продолжающегося на севере и на востоке страны. Соглашение о прекращении военных действий, вступившее в силу в 1995 году, является необходимым для поддержания диалога, несмотря на возникающие препятствия. Правительство должно в первую очередь уделять внимание решению вопросов в области занятости, образования и здравоохранения, так как прогресс в этих областях будет способствовать мирному урегулированию конфликта. В этой связи приоритетом является районы плантаций, в которых необходимо содействовать осуществлению экономических, социальных и культурных прав. Действительно, существует проблема безработицы среди молодежи, которая усугубляется низким уровнем образования и стесненными жилищными условиями.

31. Что касается коренного населения, то необходимо пересмотреть их территориальные притязания на основе общей рекомендации XXIII Комитета в отношении прав коренного населения на общинные земли, территории и ресурсы.

32. Решение о равнозначности языков большинства и меньшинства населения является особенно важным, и следует надеяться, что сложности с его выполнением будут преодолены.

33. Г-н Валенсия Родригес выражает удовлетворение в связи с подробной информацией о деятельности министерства юстиции, ответственного за проведение этнической политики правительства, и надеется получить результаты программы консультаций с гражданским обществом. Он приветствует создание движения *Суду Нелум* (Белый лотос) для защиты прав всех граждан и хотел бы иметь информацию о результатах его деятельности.

34. Что касается применения статьи 4 Конвенции, то Закон № 48 1979 года соответствует положениям подпункта *a*. Однако, ни один закон не был принят в соответствии с подпунктом *b*. Валенсия Родригес хотел бы получить результаты изучения возможности создания подобного законодательства (пункт 51).

35. Статья 5 Конвенции поднимает целый ряд вопросов, и г-н Валенсия Родригес останавливается на некоторых из них. Что касается права на гражданство, то положение работников плантаций индийского происхождения оставляет желать лучшего, поскольку оно связано с существующей проблемой апатридов. Хочется надеяться, что эти вопросы найдут свое отражение в новой Конституции (пункт 97). Что касается государственной службы (пункт 12), то хотелось бы иметь дополнительную информацию о приеме на работу в соответствии с квотами для каждой этнической категории. В области образования (пункт 148) необходимость принятия особых мер обусловлена неравномерным распределением учебных заведений в регионах, а также низким уровнем преподавания. Г-н Валенсия Родригес одобряет проект развития образовательной системы в зонах плантаций, финансируемый Шведским агентством по сотрудничеству в области международного развития (СИДА), который является хорошим примером международного сотрудничества. Кроме того, он выражает удовлетворение в отношении мер, принятых для обеспечения равенства участия в культурных мероприятиях. Он надеется, что правительство Шри-Ланки и впредь будет информировать Комитет о деятельности министерства по делам религии и культуры индуистов и министерства по делам религии и культуры мусульман, созданных в последнее время.

36. В отношении применения статьи 6 Конвенции г-н Валенсия Родригес выражает удовлетворение информацией о Верховном суде, который занимается предоставлением компенсации жертвам расовой дискриминации. Он констатирует наличие различных административных структур, таких как Национальная комиссия по правам человека, состав которой представляется ему сбалансированным (пункт 172), и кабинет Омбудсмена, занимающийся рассмотрением случаев нарушения прав человека. Следует информировать Комитет о деятельности этих структур.

37. Г-н ПИЛЛАЙ относится с пониманием к трудностям, с которыми сталкивается Шри-Ланка в связи с этническим конфликтом. Он особенно отмечает готовность правительства Шри-Ланки сотрудничать с ООН и другими инстанциями в вопросах соблюдения прав

человека и приветствует все усилия, направленные на урегулирование этой сложной ситуации.

38. В пункте 3 доклада рубрика "Разные" в таблице этнического состава населения насчитывает 0,5% населения, что составляет значительное число людей от общей цифры 18,3 млн. человек. Комитет хотел бы иметь более подробную информацию об этой части населения, чем простое перечисление этнических групп в таблице.

39. Что касается различных этнических общин и национальной интеграции, г-н Пиллаи отмечает в докладе некоторое несоответствие. Компетентное министерство, которое в пункте 35 названо "министерством юстиции по этническим делам и национальной интеграции" в пункте 203 именуется "министерством по этническим делам и национальной интеграции". Г-н Пиллаи хотел бы иметь более подробную информацию о деятельности этого министерства, в частности о том, каким образом оно поощряет культурное многообразие и следит за проведением политики в области государственных языков.

40. Что касается конституционной реформы, пункт 12 доклада имеет отношение к праву обращения в Верховный суд в случаях "нарушений, допущенных судебной властью в ходе уголовных преследований в судах первой инстанции". Было бы полезно получить разъяснения по этому пункту.

41. Что касается гарантий, предусмотренных для заключенных (пункты 72, 84 и 170), г-н Пиллаи с удовлетворением отмечает, что законодательство Шри-Ланки предусматривает защиту лиц, задержанных без ордера, и что Международный Комитет Красного Креста осуществляет надзор за условиями содержания. В своем докладе делегация упоминала изменения Чрезвычайных норм с целью улучшения защиты прав подозреваемых, и г-н Пиллаи полагает, что Комиссия Шри-Ланки по правам человека следит за положением дел в этой области. Он хотел бы иметь представление об этническом составе заключенных и работе Комиссии в этой области.

42. Что касается языковых прав, то в пунктах с 24 по 34 доклада говорится, что Конституция наделяет сингальский и тамильский языки статусом языков, используемых в органах управления и судах. Хотелось бы узнать, в какой мере эти языки действительно используются и какие положения гарантируют их использование. Согласно некоторым данным, тамильское население сталкивается с определенными трудностями в судебных инстанциях, особенно в северных и восточных провинциях. Кроме того, судебные разбирательства в отношении террористических актов проходят в Коломбо - городе, где все полицейские документы составляются по всей очевидности на сингальском языке, и тамилы зачастую вынуждены подписывать письменные заявления на языке, который им неизвестен. Эта ситуация вызывает обеспокоенность, особенно в связи с тем, что языковой вопрос лежит в основе этнического конфликта. Хотелось бы узнать мнение делегации Шри-Ланки по этому вопросу.

43. Что касается права на образование, г-н Пиллаи с удовлетворением отмечает большой прогресс в этой области (пункты 146 и 150), несмотря на наличие недостатков, таких как региональный дисбаланс учебных заведений и посредственный уровень преподавания. Поскольку обучение ведется на сингальском и тамильском языках, Комитет ждет от делегации Шри-Ланки дополнительных данных о трудностях в применении этих языков. Это относится главным образом к преподаванию на тамильском языке и связанным с ним

проблемами, в частности в области подготовки преподавателей, которых явно не хватает. Г-н Пиллаи интересуется критериями, позволяющими оценить масштаб ущерба для каждого учебного округа, а также влиянием системы квот при зачислении на доступ различных этнических групп к высшему образованию и на необходимость достижения равенства между этими группами.

44. Что касается права покидать страну и возвращаться (пункты с 89 по 91), то в докладе содержится информация о многочисленных гражданах Шри-Ланки, эмигрировавших в Европу, Америку или на Ближний Восток, и о двусторонних соглашениях с рядом европейских стран в отношении возвращения просителей убежища, которым было отказано в статусе беженца. Г-н Пиллаи хотел бы иметь информацию о количестве вернувшихся в Шри-Ланку беженцев, об отношении к ним государственных органов и об их реинтеграции в общество.

45. Комиссия Шри-Ланки по правам человека является новой структурой, призванной осуществлять наблюдение за различными аспектами защиты прав человека, связанными с выполнением положений Конвенции. Состав и полномочия Комиссии рассматриваются в пунктах с 167 по 172 доклада и в дополнительной информационной записке, представленной делегацией. Г-н Пиллаи хотел бы иметь данные о деятельности Комиссии по искоренению расовой дискриминации. Он хотел бы также знать, располагает ли Комиссия достоверной информацией о всех арестах и задержаниях, произведенных в соответствии с Законом о предотвращении терроризма, и какие меры она принимает в этой связи.

46. Г-н де ГУТТ отмечает большой объем информации, содержащийся в двух докладах правительства и полученной Комитетом от НПО. В общем, он констатирует расхождение между правительственными докладами, сосредоточенными на позитивных аспектах борьбы с дискриминацией, и исходящей от НПО информацией о наличии серьезных проблем. Он не желает отрицать усилия правительственные органов, в частности в области конституционной реформы, децентрализации и лингвистической политики, но, тем не менее, следует признать, что главной проблемой остается вооруженный конфликт на севере и востоке страны и враждебные действия между армией и Тиграми освобождения Тамил-Илама (ТОТИ). Эта ситуация приводит к серьезным нарушениям прав гражданского населения при полной безнаказанности ответственных за такие нарушения ввиду сохранения чрезвычайного положения, которое наделяет исключительными полномочиями силы безопасности.

47. Учитывая все вышесказанное, было бы полезным представление делегацией Шри-Ланки полной информации о попытках урегулирования конфликта с ТОТИ. Г-н де Гутт в частности интересуется, почему посредничество Норвегии (пункт 22 доклада) не принесло результатов и почему первый норвежский посредник, согласно некоторым данным, был заменен. Желательно получить от делегации разъяснения о предоставлении различными организациями информации о проявлениях различных форм дискриминации, в частности, в отношении тамилов в разных областях (язык, образование, здравоохранение, рынок труда, жилищные условия, а также гражданские и политические права и судебные разбирательства). Правдивой ли является информация о том, что тамилы имеют особое удостоверение личности и что их права на передвижения ограничены?

48. Другой формой дискриминации в отношении работников плантаций (пункты с 48 по 68 приложения к докладу) является тот факт, что 300 000 человек все еще остаются

апатридами. Комитет хотел бы получить замечания делегации Шри-Ланки по поводу бесчеловечного обращения с этими рабочими.

49. Что касается дискриминации коренного населения или веддов (глава 3 приложения), то в докладе упоминается о создании постоянной структуры, занимающейся вопросами коренного населения, и констатируется, что государственные органы управления не смогли урегулировать проблему лесных угодий, объявленных национальным парком, которые ведды считают своим достоянием. Делегации следовало бы сообщить о результатах деятельности созданной в 1996 году комиссии по изучению проблем веддов, часть которых была перемещена и переселена в восстановленные деревни. В этой связи г-н де Гутт выражает обеспокоенность в связи с положением лиц, перемещенных в результате войны, в частности в сельские и лесные регионы Ванни на севере страны.

50. Что касается демографической ситуации, г-н де Гутт отмечает, что данные в таблице 3 относятся к 1981 году. Следует обновить эти данные, так как согласно одной из тамильских НПО, население сингалов на севере и востоке страны увеличилось, что означает попытку вытеснить тамильское население. Хотелось бы получить комментарии делегации Шри-Ланки в отношении этой информации, а также более свежие данные.

51. Г-н де Гутт делает вывод, что согласно пункту 47 и последующим доклада, применение статьи 4 Конвенции еще не полностью обеспечено. По всей вероятности под действие законодательства подпадают только лишь подстрекательство к актам насилия и расовой ненависти, акты осквернения храмов и оскорбления религиозного характера. Возможно, по этой причине с момента принятия Конституции в 1978 году Верховным судом был рассмотрен всего лишь один случай расовой дискриминации (пункт 164). Хотелось бы получить информацию о мерах, принятых правительством в целях выполнения общей рекомендации XV Комитета (пункт 51), и, в более общем плане, комментарии делегации Шри-Ланки в отношении информации, предоставленной НПО.

52. Г-жа БРИТЦ выражает удивление в связи с тем, что факты нарушения прав человека, изложенные в дополнительных замечаниях, в частности, случаи исчезновения, пыток и незаконного задержания не были упомянуты в периодическом докладе, учитывая, что они относятся к 1988 году. Г-жа Бритц хотела бы иметь данные о числе жертв подобных нарушений, принадлежащих к этническим меньшинствам. Пункт 8 и последующие свидетельствуют о намерении провести реформу Конституции. Остается ли это намерение в силе? Каковы основные направления этой реформы? Каким образом будет организовано разделение властных полномочий между центром и регионами в рамках "децентрализации"? После децентрализации, будет ли возможным предотвращение этнических конфликтов?

53. Г-жа Бритц выражает обеспокоенность в отношении некоторых положений Чрезвычайных норм и Закона о предотвращении терроризма, которые позволяют государству уклоняться от обязанности гарантировать справедливость судебных и административных процедур. Она интересуется, не являются меры, принятые в соответствии с этими законами, дискриминационными по отношению к меньшинствам. Может ли делегация предоставить статистические данные по этому вопросу? Возвращаясь к Закону о предотвращении терроризма, согласно которому любое лицо, способствующее "религиозным распрям", совершает правонарушение, г-жа Бритц интересуется критериями определения понятия "религиозные распри". Она также хотела бы знать, к каким этническим группам принадлежат лица, признанные виновными в совершении таких

правонарушений, так как, по ее мнению, именно меньшинства в основном испытывают на себе действие этого закона, как это часто бывает в ситуации этнических конфликтов.

54. Г-жа Бритц выражает обеспокоенность в связи с вопросом о праве на гражданство сельскохозяйственных рабочих индийского происхождения, привезенных в Шри-Ланку во времена колониального режима. В силу Пакта 1964 года, регулирующего вопросы гражданства, 375 000 человек получили гражданство Шри-Ланки и 600 000 гражданство Индии. Репатриация и предоставление гражданства должны осуществляться параллельно, однако большое число людей, получивших гражданство, остались в Шри-Ланке. Многих из них уже нет в живых, но остались их дети и внуки, которые не готовы уехать из Шри-Ланки. Хотелось бы узнать статус этих людей.

55. Что касается предоставления гражданства Шри-Ланки правительством страны всем лицам, не испросившим индийского гражданства, г-жа Бритц интересуется, было ли желание стать гражданами Шри-Ланки добровольным или навязанным государственными органами.

56. Г-жа Бритц приветствует создание Национальной комиссии Шри-Ланки по правам человека. Учитывая серьезность этнического конфликта, она хотела бы знать, представлены ли в ней этнические меньшинства надлежащим образом. Она сожалеет о том, что положение коренного населения описано лишь в приложении к периодическому докладу, в то время, как именно это население находится в центре внимания Комитета.

57. Г-н **БОССАЙТ** приветствует готовность правительства Шри-Ланки сотрудничать с органами, отвечающими за выполнение международных документов, и различными специальными докладчиками Комиссии по правам человека. Об этой готовности свидетельствует предложение посетить Шри-Ланку, адресованное Специальному докладчику по вопросам свободы мнений.

58. Возвращаясь к пункту 3 доклада, в котором приводятся статистические данные об этническом составе населения провинций, г-н Боссайт отмечает, что "индийские тамилы" не являются этнической группой, также как и "мусульмане". Может ли делегация объяснить почему две эти категории присутствуют в таблице?

59. В связи с индийскими тамилами, г-н Боссайт возвращается к вопросу о репатриации лиц, получивших индийское гражданство. Является ли такая репатриация добровольной или насильственной? В Шри-Ланке индийские тамилы являются мигрантами с давних времен, и потому говорить о репатриации людей, проживающих в стране на протяжении десятков лет, представляется ему противоречащим духу Конвенции.

60. В пункте 4 доклада отмечается, что правительство Шри-Ланки решило положить конец любым попыткам "затягивания" решения этнического вопроса. Г-н Боссайт обращает внимание на то обстоятельство, что именно правительство, долго не принимавшее никаких мер, является ответственным за задержку в решении этнического вопроса. Кроме того, принятые меры не только не дали существенных результатов, но имели обратный эффект: они способствовали разжиганию вражды и ненависти внутри меньшинств, что явилось причиной этнического раскола между сингальским и тамильским населением. Можно лишь с негодованием констатировать акты насилия со стороны Тигров освобождения Тамил-Илама (ТОТИ), которые продолжают нарушать права человека и положения гуманитарного права и проводить политику террора.

61. В целях признания языковых прав меньшинств правительство Шри-Ланки внесло изменения в Конституцию, стремясь придать равноценный статус языкам большинства населения и языкам этнических меньшинств. Тем не менее, несмотря на решение об использовании трех государственных языков (сингальского, тамильского и английского) в государственных органах, их сотрудники не владеют в достаточной мере этими языками.

62. Г-н Боссайт оценивает политику децентрализации, проводимую правительством, как слишком нерешительную, учитывая значительность раскола между двумя общинами. Тем не менее, он приветствует упомянутое в дополнительных замечаниях создание региональной законодательной ассамблеи, наделенной федеральными полномочиями, как более масштабную меру по сравнению с проводимой до сих пор политикой децентрализации. В этой связи г-н Боссайт интересуется, предусматривает ли находящийся на рассмотрении проект Конституции движение в сторону федерации. В августе 2001 года предполагается проведение всенародного референдума по вопросу о целесообразности изменения Конституции. Г-н Боссайт высказывает свои опасения по этому поводу: принимая во внимание тот факт, что Шри-Ланка является двухобщинным государством, есть основания полагать, что проект изменения Конституции будет принят подавляющим большинством голосов, так как сингальское население составляет 74%, а тамильское - 12%, что вряд ли может способствовать примирению двух общин.

63. В пункте 42 речь идет о "национальном единстве Шри-Ланки". Термин "союз" был бы более уместен для двухобщинного государства, так как он подразумевает наличие многообразия и объединение различных интересов.

64. Г-н ЮТСИС, обращаясь к таблице, в которой представлен этнический состав населения Шри-Ланки, отмечает, что понятие "мусульманин" обозначает принадлежность к религиозной, а не этнической группе, и что следует проявлять осторожность с его применением.

65. В пункте 39 доклада речь идет о Суде Нелум (Белый Лотос), массовом движении в защиту мира, дружбы и гармонии между различными этническими, религиозными и политическими группами, призванном воплотить в жизнь идею национальной самобытности. Г-н Ютис считает, что следует проявлять осторожность при употреблении понятия "национальная самобытность": оно может ассоциироваться с превосходством одной расы или группы людей. Кроме того понятие "национальная самобытность" может употребляться только в случае, если оно подразумевает признание существования различных этнических групп в Шри-Ланке. Может ли делегация объяснить, что включает в себя это понятие?

66. Было также указано (пункт 41), что движение Белый Лотос в рамках программы по привлечению внимания всех общин к мирным инициативам правительства провело массовую информационную кампанию. Следует ли из этого, что движение Белый Лотос поддерживается правительством? В случае утвердительного ответа можно предположить, что правительство таким образом проводит в жизнь свою политическую линию с целью разрешить существующий конфликт, и это вызывает обеспокоенность, так как принимаются во внимание только предложения правительства. Кроме того, г-н Ютис хотел бы знать, кто поддерживает "структуры, поощряющие распространение идеи национального единства Шри-Ланки", упомянутые в пункте 42 доклада.

67. В отношении статьи 4 Конвенции, г-н Ютсис отмечает, что Закон о предотвращении терроризма объявляет виновными в правонарушениях лица, способствующие насилию, "религиозным распрам", расовым или межобщинным конфликтам, а статья 290 Уголовного кодекса предусматривает наказание для лиц, которые наносят ущерб, разрушают или оскверняют храмы с целью оскорбить религиозные взгляды определенной группы лиц. В то же время законы, запрещающие и объявляющие незаконной деятельность организаций, призывающих к расовой дискриминации, как того требует статья 4 Конвенции, отсутствуют. Что касается лингвистической проблемы, он хотел бы знать, действительно ли некоторые сотрудники оказывают давление с целью навязывания английского языка в качестве единственного государственного языка.

68. Что касается продовольственной помощи переселенному населению, г-н Ютсис обращается с просьбой к делегации подтвердить или опровергнуть информацию Специального докладчика, согласно которой некоторые группы населения на севере и востоке страны, в частности тамилы, особенно страдают от эмбарго США. Он также хотел бы получить информацию о жестокой расправе над 20 тамилами в реабилитационном центре, упомянутой в речи Генерального секретаря Организации Объединенных Наций 26 октября 2000 года.

69. Ситуация в области свободы печатных изданий в Шри-Ланке также вызывает обеспокоенность. Согласно данным организации "Репортеры без границ", журналист Би-Би-Си г-н Нималараян был убит, а газета «Дейли Сандэй» была закрыта 22 мая 2000 года. Может ли делегация предоставить более полную информацию по этому вопросу?

70. В докладе указано, что Совет министров одобрил создание независимого национального института средств массовой информации в августе 1996 года. Тем не менее, информация о фактическом создании такой структуры в докладе отсутствует. Как обстоит дело в действительности? В пункте 110 доклада упоминается возможность приватизации *Associated Newspapers of Ceylon Limited (ANCL)*, что поднимает вопрос контроля над средствами массовой информации и их независимости. Что касается ситуации беженцев, в отношении которых отсутствует законодательство, он хотел бы знать, на основе каких критериев принимаются решения о приеме или отправке беженцев на границе. Что касается многочисленных беженцев, арестованных в Коломбо в 2000 году по причинам безопасности, он интересуется, насколько такие действия были оправданы. Не являются ли такие действия дискриминационными в отношении ряда беженцев или просителей убежища?

71. Г-н ТОРНБЕРРИ отмечает, что пункт 27 доклада государства-участника содержит ссылку на "закон, который признает право на получение образования на сингальском или тамильском языке" и просит делегацию Шри-Ланки уточнить, является ли это утверждение актуальным на сегодняшний день. Обеспечивают ли средние учебные заведения обучение сингальским ученикам на тамильском языке, а тамилам на сингальском? По каким программам, в частности по истории, ведется обучение в этих учреждениях?

72. Г-н Торнберри также отмечает, что некоторая представленная Комитету информация свидетельствует о том, что действующая в Шри-Ланке система образования укрепляет стереотипы в отношении этнических общин. Таким образом, часто система образования является источником конфликтов и способствует укреплению этноцентрического

представления о стране и о мире. Отдает ли себе отчет правительство Шри-Ланки в существовании этой проблемы или же оно считает, что такой проблемы не существует?

73. Г-н Торнберри выражает обеспокоенность в связи с пунктом 73 приложения к докладу, согласно которому небольшое число коренных жителей, именуемых веддами, были переселены в связи с созданием природного парка охраны флоры и фауны. Было бы желательно, чтобы власти Шри-Ланки признали право коренных народов самим охранять среду своего обитания. Существует тенденция считать, что управление наследием лучше доверить посторонним людям, а не коренному населению. Г-н Торнберри надеется, что проблема делимитации земель, на которой проживают ведды, будет разрешена в кратчайшие сроки, учитывая уязвимость и уникальность этого этнического меньшинства.

74. Г-н КАРИЯВАСАМ (Шри-Ланка) хотел бы уточнить для членов Комитета, что дети, не достигшие 18 лет, никогда не призывались в ряды вооруженных сил Шри-Ланки. Эти ложные заявления исходят из центра, созданного в Европе Тиграми освобождения Тамил-Илама (ТОТИ). Этому центру было отказано в статусе консультативного органа при Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций именно по причине его связей с ТОТИ.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что делегация Шри-Ланки ответит на вопросы и замечания членов комитета на следующем заседании.

Проект заключений Комитета, касающихся одиннадцатого, двенадцатого, тринадцатого и четырнадцатого периодических докладов Тринидад и Тобаго (CERD/C/59/Misc.14/Rev.2, документ, распространенный в зале заседаний только на английском языке)

#### Пункты 1, 2, 3 и 4

76. *Пункты 1, 2, 3 и 4 принимаются.*

#### Пункт 5

77. Г-н ФОЛЛ при поддержке г-жи БРИТЦ, г-на де ГУТТ и г-на ШАХИ предлагает вычеркнуть в двух первых строках часть фразы "вопреки утверждению государства-участника об отсутствии расовой дискриминации на его территории". Он напоминает, что Тринидад и Тобаго не является первым государством, которое заявляет об отсутствии расовой дискриминации на его территории, и что Комитет никогда не считал нужным настаивать на этом пункте в своих заключениях.

78. Г-н АБУЛ-НАСР при поддержке г-на ШАХИ предлагает вычеркнуть в первой строке выражение "с удовлетворением".

79. Г-н ПИЛЛАЙ (Докладчик по Тринидад и Тобаго) поддерживает эти предложения. Так, первая фраза будет читаться следующим образом: "Комитет отмечает, что государство-участник приняло значительные меры, которые...", а в остальном пункт остается без изменений.

80. *Пункт 5 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункт 6

81. Г-н ТОРНБЕРРИ призывает Комитет напомнить государству-участнику о его заявлении об отсутствии расовой дискриминации на его территории и настаивает на том, что Комитет не должен принять подобные аргументы. Таким образом, следует заново сформулировать вычеркнутую часть фразы в пункте 5 и внести ее в пункт 6.

82. Г-н РЕШЕТОВ предлагает перенести вычеркнутую часть фразы из пункта 5 в начало пункта 6, в котором речь идет об обеспокоенности и рекомендациях Комитета. Комитет всегда выражал обеспокоенность в связи с заявлениями государств-участников об отсутствии расовой дискриминации на их территории. Первое предложение в пункте 6 должно выражать идею вычеркнутой части фразы в пункте 5 и выглядеть следующим образом: "Утверждение государства-участника об отсутствии расовой дискриминации на его территории не принимается Комитетом, который рекомендует ему пересмотреть свое заявление". В остальном пункт остается без изменений.

83. *Пункт 6 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункты 7, 8, 9, 10 и 11

84. *Пункты 7, 8, 9, 10 и 11 принимаются.*

Пункт 12

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ интересуется, что означает выражение "малые, но значительные этнические группы"; он предлагает вычеркнуть прилагательное "значительные".

86. Г-н ПИЛЛАЙ предлагает заменить слово "значительные" на "малочисленные этнические группы".

87. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает вычеркнуть в пятой строке выражение "в течение значительного периода времени", так как Тринидад и Тобаго не располагает статистическими данными за продолжительный период.

88. *Пункт 12 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункт 13

89. *Пункт 13 принимается с оговоркой в отношении возможного внесения последующих изменений.*

Пункты 14 и 15

90. *Пункты 14 и 15 принимаются.*

Пункт 16

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на то, что необходимо проверить соответствие текста последнего пункта принятому Комитетом на пятьдесят восьмой сессии варианту проекта заключений.

92. *Пункт 16 принимается с оговоркой в отношении внесения последующих поправок.*

93. *Проект заключений Комитета, касающихся одиннадцатого, двенадцатого, тринадцатого и четырнадцатого периодических докладов Тринидад и Тобаго, с внесенными в него поправками и оговоркой в отношении внесения последующих поправок в пункты 13 и 16 принимается.*

*Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.*

-----